

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU TEMPLE DE
PRÉAH VIHÉAR

(CAMBODGE c. THAÏLANDE)

ORDONNANCE DU 5 DÉCEMBRE 1959

1959

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE
TEMPLE OF PREAH VIHEAR

(CAMBODIA *v.* THAILAND)

ORDER OF 5 DECEMBER 1959

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire du Temple de Préah Vihear*
(*Cambodge c. Thaïlande*),
Ordonnance du 5 décembre 1959 : C. I. J. Recueil 1959, p. 286. »

This Order should be cited as follows:

“*Case concerning the Temple of Preah Vihear*
(*Cambodia v. Thailand*),
Order of 5 December 1959 : I.C.J. Reports 1959, p. 286.”

N° de vente : 221
Sales number 221

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1959
Le 5 décembre
Rôle général
n° 45

ANNÉE 1959

5 décembre 1959

AFFAIRE DU TEMPLE DE
PRÉAH VIHÉAR
(CAMBODGE c. THAÏLANDE)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 37 du Règlement
de la Cour;

Considérant que, le 6 octobre 1959, M. Koun Wick, ministre
conseiller à l'ambassade royale du Cambodge à Paris, a remis au
Greffé une requête introductive d'instance de son Gouvernement
portant devant la Cour un différend qui l'oppose au Royaume de
Thaïlande et qui a trait à la souveraineté territoriale sur le temple
de Préah Vihéar;

Considérant que, par lettre de la même date, confirmée par une
communication du 3 novembre 1959 du ministre des Affaires
étrangères du Cambodge, le ministre conseiller à l'ambassade royale
du Cambodge à Paris a fait savoir qu'il avait été désigné comme
agent de son Gouvernement;

Considérant que la requête vise l'article 36 du Statut de la Cour
ainsi que les déclarations du 20 mai 1950 et du 9 septembre 1957
par lesquelles la Thaïlande et le Cambodge ont respectivement
reconnu comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale
de Justice;

Considérant que, le jour même du dépôt de la requête, le ministre
des Affaires étrangères de Thaïlande a été avisé par voie télégra-
phique du dépôt de la requête dont une copie lui a en même temps
été transmise par lettre;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1959

5 December 1959

1959
5 December
General List:
No. 45CASE CONCERNING THE
TEMPLE OF PREAH VIHEAR(CAMBODIA *v.* THAILAND)

ORDER

The President of the International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to
Article 37 of the Rules of Court;

Whereas, on 6 October 1959, M. Koun Wick, Minister-Counsellor
of the Royal Cambodian Embassy in Paris, filed in the Registry an
Application instituting proceedings by his Government referring to
the Court a dispute with the Kingdom of Thailand relating to the
territorial sovereignty over the Temple of Preah Vihear;

Whereas, by a letter of the same date, confirmed by a communi-
cation of 3 November 1959 from the Minister for Foreign Affairs of
Cambodia, the Minister-Counsellor of the Royal Cambodian
Embassy in Paris stated that he had been appointed as Agent for
his Government;

Whereas the Application refers to Article 36 of the Statute of
the Court and to the declarations of 20 May 1950 and of 9 Septem-
ber 1957 by which Thailand and Cambodia respectively recog-
nized as compulsory the jurisdiction of the International Court of
Justice;

Whereas, on the day of the filing of the Application, the Minister
of Foreign Affairs of Thailand was notified by telegram of the filing
of the Application, of which a copy was at the same time transmitted
to him by letter;

Considérant que, par lettre du 30 octobre 1959, le ministre des Affaires étrangères de Thaïlande a fait connaître que S. A. S. le Prince Vongsamahip Jayankura, ambassadeur de Thaïlande aux Pays-Bas, avait été désigné comme agent;

Après s'être renseigné auprès des Parties,

Fixe comme suit la date d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

pour le mémoire du Gouvernement du Cambodge, le 20 janvier 1960;

pour le contre-mémoire du Gouvernement de Thaïlande, le 23 mai 1960;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le cinq décembre mil neuf cent cinquante-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume du Cambodge et au Gouvernement du Royaume de Thaïlande.

Le Président,

(Signé) Helge KLAESTAD.

Le Greffier adjoint,

(Signé) GARNIER-COIGNET.

Whereas, by letter of 30 October 1959, the Minister of Foreign Affairs of Thailand stated that His Serene Highness Prince Vongsamahip Jayankura, Ambassador of Thailand to the Netherlands, had been appointed as Agent;

Having ascertained the views of the Parties,

Fixes as follows the time-limits for the filing of Pleadings:

for the Memorial of the Government of Cambodia, 20 January 1960;

for the Counter-Memorial of the Government of Thailand, 23 May 1960;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fifth day of December, one thousand nine hundred and fifty-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Kingdom of Cambodia and to the Government of the Kingdom of Thailand, respectively.

(Signed) Helge KLAESTAD,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.